

Văn Phòng Giáo Dục và Huấn Nghề Lại

Office of Education and Vocational
Rehabilitation (OEVR)

Viện Trợ Giúp Xây Dựng lại công việc

Return to Work Assistance



MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF
INDUSTRIAL ACCIDENTS

Văn Phòng Giáo Dục và Huấn Nghề Lại

Huấn nghệ lại là gì?

Mặc dù hầu hết các nhân công bị thương trở lại công việc trước đó, nhưng thỉnh thoảng bản chất của chấn thương làm cho họ không thể trở lại chỗ cũ. Huấn Nghệ Lại (Vocational Rehabilitation, hay VR) giúp nhân công bị thương tìm việc làm mới hoặc huấn luyện nghề nghiệp mới. VR cung cấp các dịch vụ phi y tế như nghề kiếm thử/tư vấn và hỗ trợ sắp xếp việc làm. Văn Phòng Giáo Dục và Huấn Nghệ Lại (Office of Education and Vocational Rehabilitation, hay OEVR) cung cấp dịch vụ huấn nghệ lại bằng cách giới thiệu họ đến các hãng bảo hiểm. OEVR không cung cấp trực tiếp các dịch vụ này

Người nào có đủ tiêu chuẩn nộp đơn xin dịch vụ VR?

Mọi nhân công bị thương đều có thể nộp đơn, tuy nhiên, để được coi là đủ tiêu chuẩn cho VR, nhân công bị thương cần phải:

- Có hạng bảo hiểm thừa nhận trách nhiệm;
- Có tình trạng sức khỏe ổn định;
- Có những hạn chế chức năng thường trực;
- VR có thể thực hiện được và giá cả hợp lý với sự quyết định bởi OEVR.

Tôi làm thế nào để nộp đơn xin dịch vụ VR?

Bạn nộp đơn xin theo các bước sau đây:

- Nộp đơn xin tại khu vực nơi vụ kiện của bạn đang được phân xử bằng cách điền mẫu giới thiệu (referral form) để thỉnh cầu có một buổi họp. Bạn có thể lấy mẫu giới





thiệu từ mạng lưới (website) của DIA (mass.gov/dia/oevr) hoặc từ Viên Chức Duyệt Xét Khu Vực (Regional Review Officer). Điền đầy đủ vào mẫu giới thiệu. Bạn cũng có thể nhờ luật sư hướng dẫn cách điền mẫu này.

- Đính kèm mọi thông tin cần thiết theo quy định trong mẫu giới thiệu. Điều này bao gồm các báo cáo y tế, cách đây không quá sáu tháng, và bản sao của thỏa thuận trả trọn một lần (nếu có).
- Gửi (xem địa chỉ ở phí sau) hoặc fax qua số (617-727-4366), mẫu giới thiệu đã điền đầy đủ và mọi tài liệu đính kèm theo khu vực tương ứng nơi vụ kiện của bạn đang được phân xử đến Văn Phòng Giáo Dục và Huấn Nghê Lại (OEVR)
- Viên Chức Duyệt Xét Khu Vực sẽ liên lạc với bạn trong vòng từ hai đến bốn tuần để lấy hẹn.

Người nào quyết định nếu tôi có đủ tiêu chuẩn cho dịch vụ VR?

Văn Phòng Giáo Dục và Huấn Nghê Lại (OEVR) sẽ duyệt xét tiểu sử y tế, giáo dục, và việc làm của bạn. Nếu xét thấy bạn đủ tiêu chuẩn, thì OEVR sẽ đòi hỏi hãng bảo hiểm phải lo liệu dịch vụ VR cho bạn.

Nếu tôi được xét thấy đủ tiêu chuẩn được dịch vụ VR, thì hãng bảo hiểm có lo liệu cho tôi dịch vụ này không?

Hãng bảo hiểm phải lo liệu dịch vụ VR cho bạn, sau khi OEVR thấy bạn đủ tiêu chuẩn.

Có phải ý của VR là tôi được gửi đi học và huấn nghệ?

Không phải người nào cũng cần huấn nghệ lại. Quá trình VR là định hướng việc làm (hướng nghiệp) và kế hoạch để bạn trở lại làm việc theo cách thiết thực và tốn kém ít nhất. Chúng tôi sẽ thực thi mọi nỗ lực để bạn trở lại với chủ nhân và vẫn làm công việc trước đây. Nếu không thể thực hiện điều này, thì các lựa chọn sau đây sẽ được thăm dò theo thứ tự liệt kê bên dưới:

- Nếu bạn không thể trở lại với công việc trước đây, thì chúng tôi sẽ cố gắng sửa đổi công việc này để quý vị có thể trở lại với chủ nhân trước đây;
- Nếu không thực hiện được điều này, thì chúng tôi sẽ cố gắng tìm công việc khác với chủ nhân trước đây;
- Nếu vẫn không thành công, thì chúng tôi sẽ cố gắng tìm công việc khác với chủ nhân khác;
- **Huấn nghệ lại chỉ là lựa chọn sau khi tất cả các lựa chọn bên trên đều bị loại trừ.**

Hãng bảo hiểm có thể trả thêm tiền cho tôi, như là một phần trong Thỏa Thuận Trả Trọn Một Lần, để tôi tự lo huấn nghệ lại cho bản thân không?

Không. Phí tổn của Dịch Vụ Huấn Nghệ Lại (tư vấn nghề nghiệp và kiểm tra tay nghề, tìm, sắp xếp, sửa đổi việc làm, v.v...) không thể nằm trong phần Thỏa Thuận Trả Trọn Một Lần.



Một thỏa thuận trả trọn một lần làm thế nào ảnh hưởng đến sự đủ tiêu chuẩn của tôi cho dịch vụ xây dựng lại nghề nghiệp?

Bạn có thể xin xây dựng lại nghề nghiệp trong vòng 2 năm kể từ ngày được sự chấp thuận của một hòa giải thanh toán. Xin xem Luật MGL c152, phần 48(2). OEVR sẽ ra một quyết định cuối cùng cho sự đủ tiêu chuẩn cho dịch vụ huấn nghề.

Tôi có phải chấp nhận dịch vụ VR không?

Không. Tuy nhiên, nếu Sở của chúng tôi xét thấy bạn có đủ tiêu chuẩn hưởng dùng dịch vụ huấn nghề lại, nhưng bạn không tham gia vào chương trình này, thì tiền đền bù hàng tuần của bạn sẽ bị giảm bớt 15%.

Có bảo đảm tôi có việc làm không?

Không. Không ai có thể bảo đảm rằng sẽ có việc làm cho bạn. Viên Chức Duyệt Xét Huấn Nghề Lại Khu Vực (Regional Rehabilitation Review Officer), mà có trách nhiệm xem xét hồ sơ của bạn, họ sẽ giám sát tiến trình của bạn trong quá trình xây dựng lại công việc.





MASSACHUSETTS DEPARTMENT OF **INDUSTRIAL ACCIDENTS**

Văn Phòng Giáo Dục và Huấn Nghệ Lại

Để có thêm thông tin, Viên thăm
mass.gov/dia/oevr Hoặc thư điện qua
oevr@dia.state.ma.us

Văn phòng chính

Lafayette City Center
2 Avenue de Lafayette
Boston, MA 02111-1750
(617) 727-4900 x 7303, Fax (617) 727-4366

Văn phòng khu vực

1 Father DeValles Boulevard, 3rd Floor
Fall River, MA 02723
(508) 676-3406

354 Merrimack Street,
Building 1, Suite 230
Lawrence, MA 01843
(978) 683-6420

436 Dwight Street, Room 105
Springfield, MA 01103
(413) 784-1133

340 Main Street, 3rd Floor
Worcester, MA 01608
(508) 753-2072